



**PSAUTIER DE
FERDINAND 1^{er}
ET DE
DOÑA SANCHA
Sahagun (?)1055**

**FERDINAND 1^{er}
ET DE**

Université de
St Jacques de Compostelle
Ms.609

Mise en pages et en images
Jean-Luc Monneret
2024



f.1r – « Je suis l'Alpha et l'Omega »,
dit le Christ de l'Apocalypse.

Ce '*Livre de prières*' est en réalité un psautier précédé, comme souvent, par des éphémérides. Il a été commandé par la reine Sancha de León pour son époux le roi Ferdinand 1^{er}. Le folio 6v (p.14 ci-après) représente l'auteur remettant le livre au roi, en présence de la reine Sancha, commanditaire du manuscrit. En dehors de quelques pages décorées, c'est là, avec le remarquable '*Α et ω*' et le '*Beatus vir*' qui ouvre le psaume 1, les seules enluminures de l'ouvrage (ci-après pp.2, 14 et 16).

Le reste des peintures consiste en initiales enluminées. J'en ai reproduit ci-après une cinquantaine, celles qui m'ont paru les plus caractéristiques, les plus belles (pp.28 à 44).

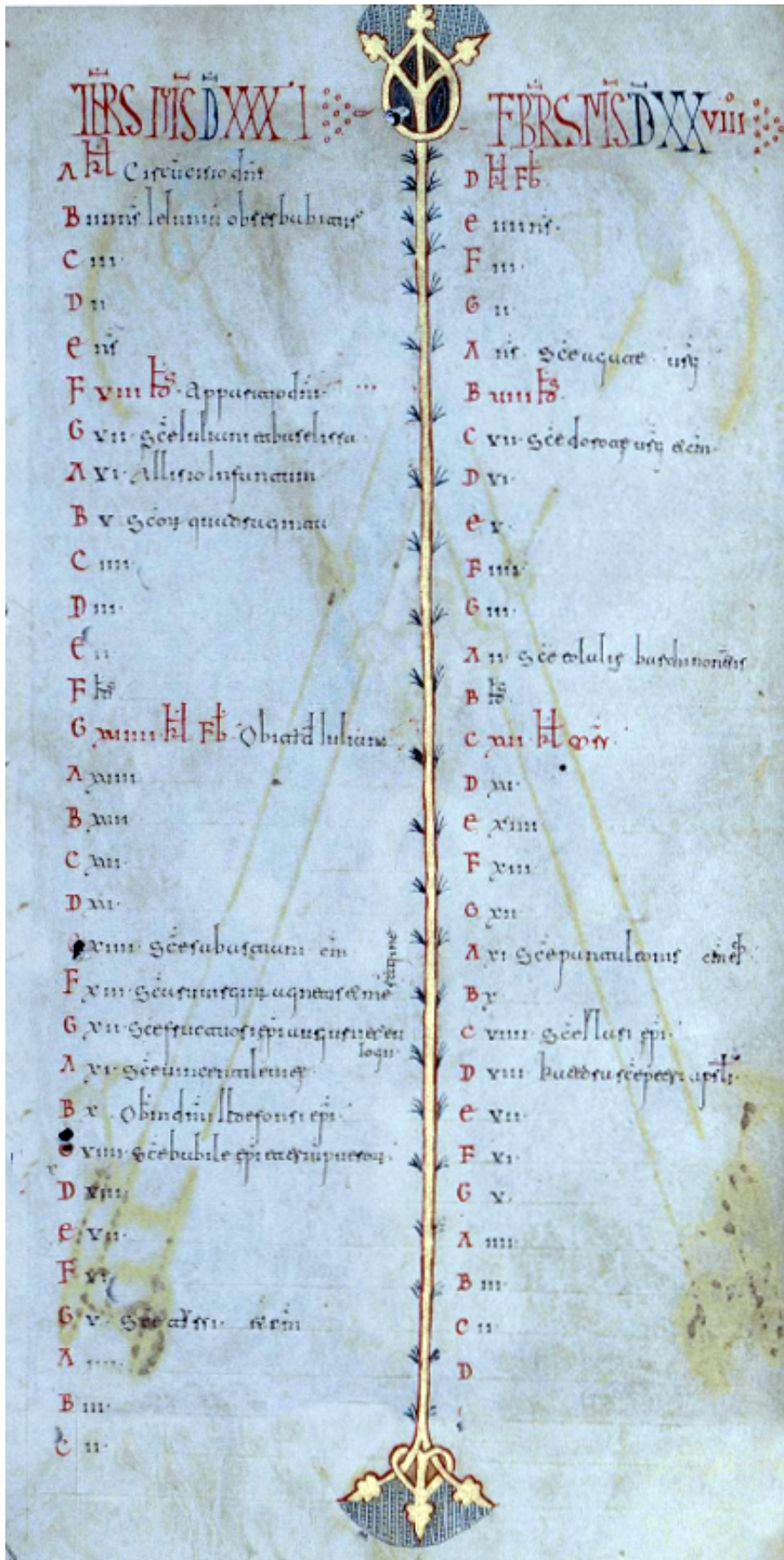
L'ouvrage a été achevé en 1055, sans doute dans le scriptorium du monastère de Sahagún, par le scribe Pedro et l'enlumineur Fructuoso.

Le manuscrit comporte 226 folios de 31 x 20 centimètres écrits en minuscules carolines ; il présente déjà des influences romanes.

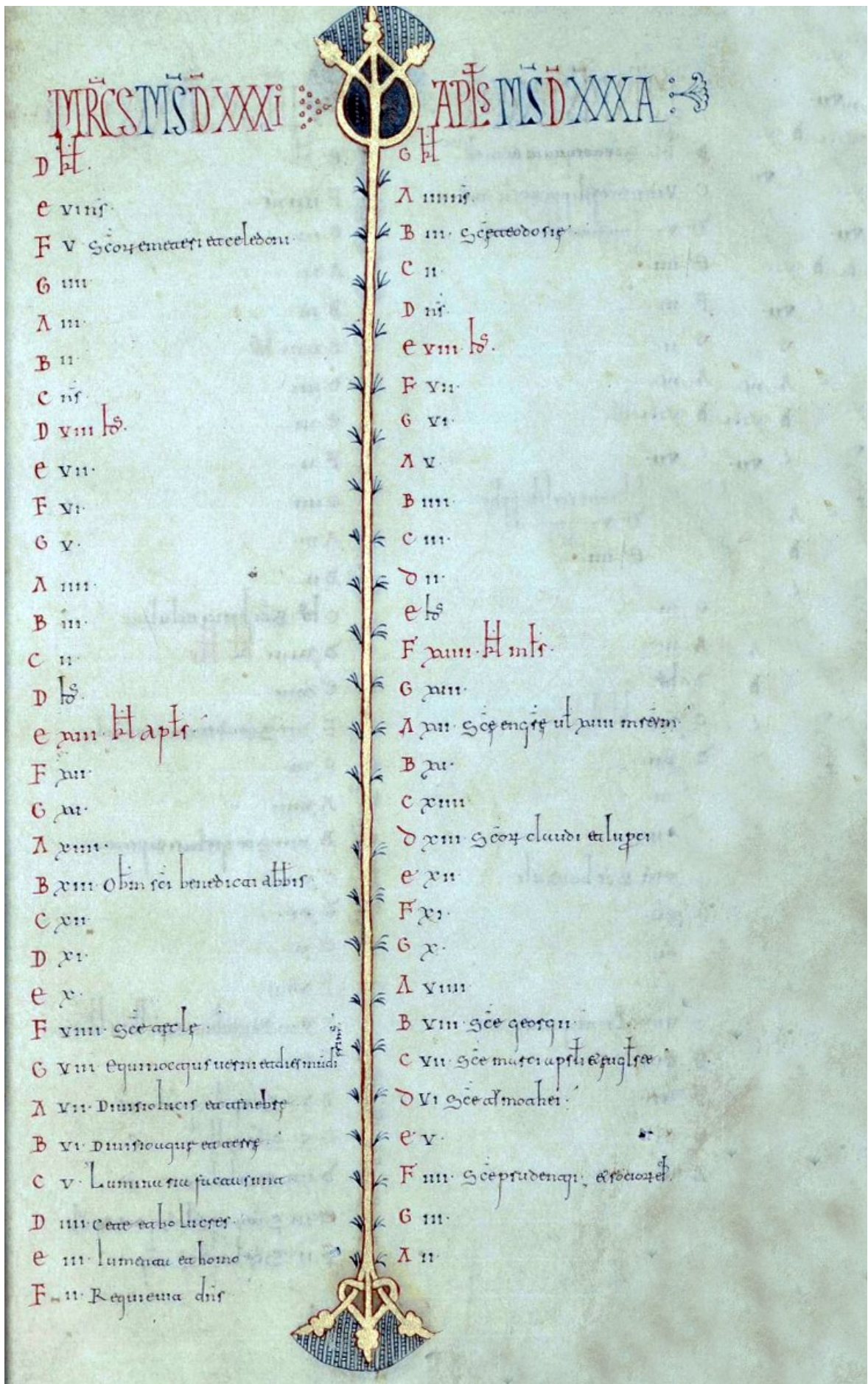
Il est conservé à la Bibliothèque de l'Université de Saint Jacques de Compostelle sous la cote Ms.609.



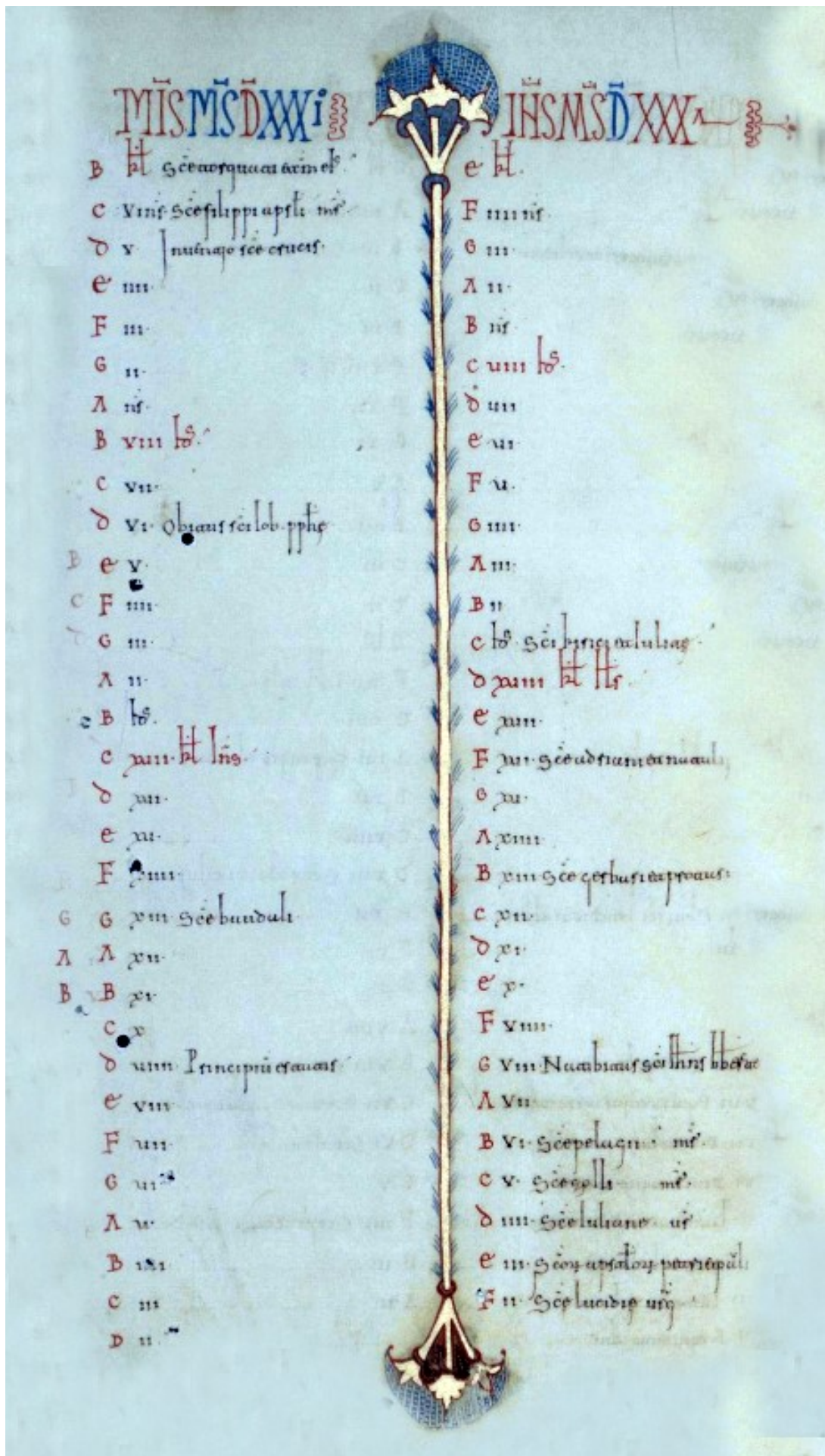
Les éphémérides



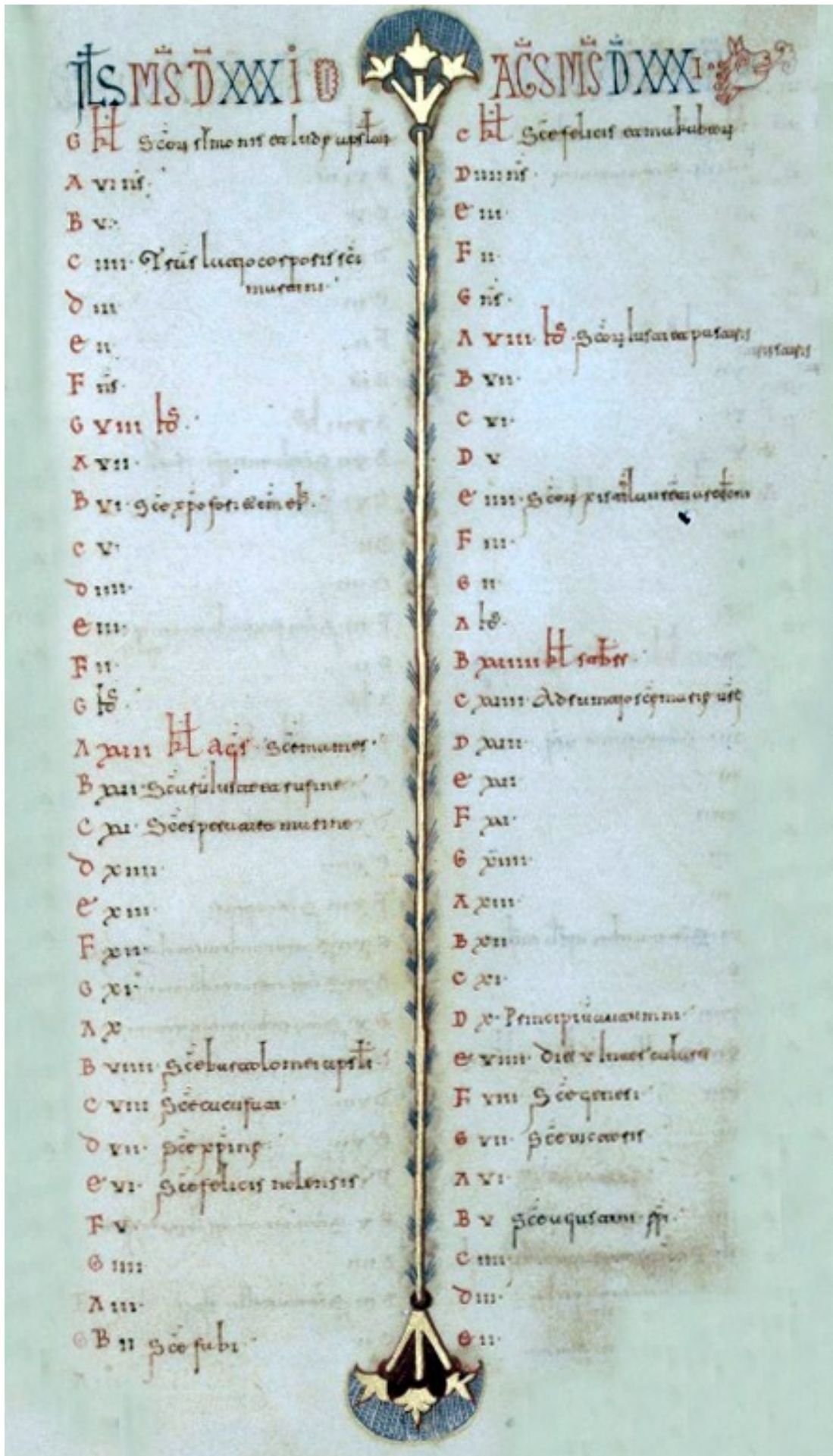
f.1v – Mois de Janvier et février.



f.2r – Mois de Mars et Avril.



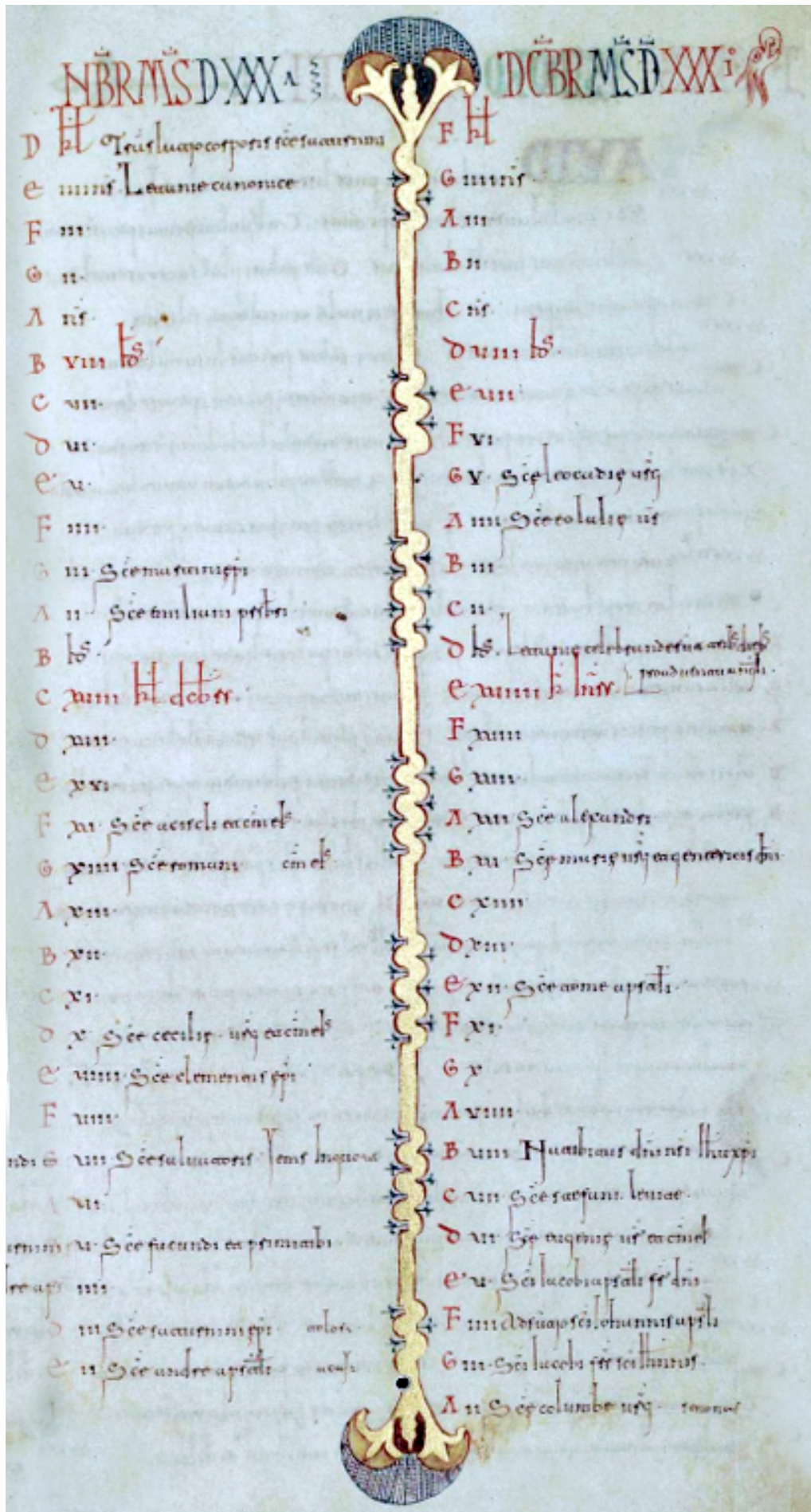
f.2v – Mois de Mai et Juin.



f.3r – Mois de Juillet et août.



f.3v – Mois de Septembre et Octobre.



f.4r – Mois de Novembre et Décembre.

FLORES ISIDORO ABBATI

Sed et dicitur in laudibus obone ppe aiat. Cuius unquam formis pocios una
 Cuius hinc aut motus alantificus. Onit ptheri plas sacro ostemelodis
 Xpi pntu est saor imperu. Hic pntu molis utuculorau filis aei
 Saso fusa lena tunca saucenotui. Y pntu cubis pntu insana lonum
 Saer maut' as fruceo quauis uiaupera. Cedra obreffo fuciat' op'caute d'noni
 Comp'rimant' q' p'ie r'g'us ore fuer' h'it' q'ant' modulis laet'bulia mot' q' fuciat'
 Y m'ciat' h'ofat' uat' p'om'ia d'p'ru'ua. A' m'bu' p'lu' m'au' u'ia' u' m' m' d'ela
 P'off' m'of' f'ug'it' u'ia' u' f'ed'ia. J' u'q' b' d'et'co p'ced'it' u'ia' u' p'ort'ia
 h' p' u'at' f'uo p'p'ona' ore l'ra. q' u' p'f'et' c'et'net' c'et'it' q' u'of' m' p'ia' u'li
 O'f'au' d'at' l'at' o'p'et' h'of'ra' u' u' d'at' l'at' q' u' u' q' f'uc'et' l'ong'it' u' p'au' e'f'ru'it' u'
 P'ed' d'ia' u'ia' u' q' u' h'of' m' d'et'co. J' n' g'no' cul' u' p'ul'et' i' n' t' u' c' a' u' f'ug'it'
 P'ac'ell' u' f' u' m' f' u' o' l' o' a' u' u' i' n' p' o' m' i' c' a' q' u' a' f' f' a' u' d' i' o' s' a' m' a' r' i' m' u' l' a' s' u' d' e' f' f' l' a' b' o' r' i' s'
 P'et' m' a' u' i' a' p' r' i' s' c' i' s' a' e' r' o' q' u' a' u' a' t' l' o' c' i' s' N' a' m' q' u' p' l' i' c' u' l' a' u' s' o' f' f' i' a' d' i' l' u' b' r' i' c' a' p' u' l' t' i' s'
 D' u' l' c' i' s' a' u' i' m' b' r' e' t' i' o' c' a' n' c' a' u' l' i' q' u' o' t' i' s' l' r' a' P' e' r' d' i' d' e' r' a' f' u' l' u' s' f' u' d' i' u' q' u' i' s' q' u' i' m' a' n' i' l' l' i'
 R' e' p' e' r' i' a' a' f' u' e' b' o' f' i' l' a' c' a' n' o' t' u' r' i' a' u' S' e' d' m' a' i' n' t' e' r' u' s' c' a' f' u' s' t' a' s' f' u' a' p' o' n' e' p' o' l' i' a' u'
 A' c' t' i' m' u' l' u' s' g' o' l' e' a' d' e' m' u' p' i' c' a' u' p' u' r' u' M' e' l' l' i' f' l' u' u' s' c' e' l' i' s' p' a' g' e' s' t' u' n' s' i' d' e' r' a' u' o' t' e'
 M' o' n' e' r' e' p' u' a' a' n' g' e' l' i' c' o' c' u' s' t' i' n' u' a' f' u' c' t' u' f' o' r' o' N' u' n' e' c' a' p' e' c' o' r' o' c' o' f' f' e' c' a' u' m' e' f' f' a' u' i' a' d' e'
 A' a' q' u' i' d' a' u' p' o' s' t' m' u' r' i' a' d' e' p' u' a' t' o' p' o' p' t' e' N' u' l' l' i' d' i' f' r' u' c' a' c' o' n' s' u' m' i' t' a' r' i' s' f' o' q' u' a' u' i' s'
 P' e' f' i' s' u' a' q' u' i' s' q' u' i' b' e' r' o' f' u' d' e' d' i' m' Y' u' a' q' u' i' u' d' f' a' p' p' e' n' d' i' o' p' u' a' t' o' b' o' a' m' u' s' o'
 C' o' n' s' e' r' u' a' f' o' r' p' a' t' q' u' e' m' o' d' o' f' r' e' c' a' m' a' n' i' a' J' u' g' u' a' l' e' f' l' o' r' i' g' a' u' s' f' i' n' e' f' i' n' e' m' e' n' t' i' a' o'
 Y' a' u' l' e' m' a' c' u' l' p' i' s' I' p' s' e' c' a' d' i' t' o' f' u' s' **IN EPITAPHIO BEATONIMI**

Eulacrius in romae dudum potius antidaem. deluxau sepulchra q' nax
 Inare p' r'one l'icea c'us' m' magna qu' m' illud p' p'one c'off' r' e' m' m'
 Quid quia f' u' f' u' m' u' d' e' a' t' Q' u' i' l' u' l' a' c' a' d' e' s' a' c' u' m' f' e' p' p' a' u' i' u' a' q' u' o' d' e' p' u' b' l' i' c' a' u'
 L' u' s' q' u' a' n' t' u' m' e' f' f' o' r' e' n' q' u' i' n' e' a' u' t' n' a' d' i' n' d' u' a' g' o' r' e' u' o' l' e' r' e' e' q' u' i' s' i' s' u' a' u' e' l' e' a'
 u' n' o' q' u' o' d' a' m' f' i' b' u' l' o' f' u' l' i' c' a' s' t' u' m' l' u' m' a' r' u' m' i' n' q' u' e' r' e' n' t' i' m' c' a' u' l' l' i' q' u' i' s' c' a' l' c' i' s'
 f' l' a' u' f' e' n' a' t' s' p' i' n' a' s' e' t' r' u' d' i' c' a' n' s' p' o' u' i' m' a' s' e' d' i' c' a' n' s' Y' a' q' u' o' d' e' f' e' b' e' m' a' l' e'
 p' u' l' l' u' l' a' c' a' e' r' e' b' e' n' s' f' u' c' c' i' d' u' a' u' s' U' n' d' e' c' o' n' s' u' e' t' u' p' r' e' f' a' c' i' o' n' e' c' o' m' m' o' n' e'
 a' u' t' u' o' s' q' u' i' b' f' o' r' a' l' u' b' o' r' l' e' a' s' d' e' f' u' d' a' s' q' u' i' a' s' q' u' o' d' e' m' p' l' a' t' u' l' a' u' s' m' o' d' i'
 h' a' b' e' r' e' u' e' l' u' e' r' i' a' u' a' q' u' e' d' i' l' i' c' i' a' t' i' s' a' n' t' i' d' a' m' c' u' r' a' a' d' i' l' i' c' i' a' q' u' o'

Ea profate adhuc ipsi per laudem psalmodie descendere uel quantum defuimus
 repleta. **S**ed in psalmodie cum in natiua mētat aq̄t̄at̄ p̄ hunc
 omnipotēdo uocor̄ lart̄ p̄p̄uacat̄ ualnatat̄ mētat̄ ul̄ profat̄ p̄misat̄
 ul̄ compuncationis Infundia. **U**nde scip̄ pauca. **S**acrificium laudis honori
 fcauna me. et reliqua. **I**n sacrificio loquar̄ diuine laudis fiā lūtu laet
 ofaafionis uie quia dum per psalmodia compuncato effundiat̄ an nobis
 In corde fiā p̄quum ad hunc uertim. **D**icitur quippe fiā uadumtis ad presenatibus
 uniuersis In quanta ualeat se anā dūca. ar̄ dūm̄ celestib̄ q̄ uesp̄ul̄ se In terra
 ea celestia uel beaia. **N**ihil tūm̄ In huc mofaui uia fiā In quo possim̄
 familiariaes sup̄eris ciuib̄ In herese quam dūm̄ laudib̄. **N**ullus laud̄
 mofaui hunc potat̄ uerbo uita mētat̄ uita at̄ psalmos̄ quoniam sup̄ fice lūbiō
 sed In natiua mētat̄ In om̄p̄is dī laude canat̄ uis̄ ex p̄licat̄. **I**n psalmis laudib̄
 In natiua mētat̄ p̄secueris̄ dūm̄ uerbi In cūtra aq̄t̄at̄ p̄ssionē q̄ ea res uel
 uia q̄ a cōfessionē. **I**n psalmis In ueris̄ aūm̄ In natiua ofa aq̄t̄at̄ si natiua mētat̄
 p̄secueris̄ sicut̄ non potat̄ ullat̄ p̄erut̄ Ip̄sūm̄ q̄ cogit̄are. **I**n psalmis
 In ueris̄ In natiua confessionē diuine uia q̄ ueris̄ mētat̄. **I**n psalmis quo q̄ laudib̄
 otūm̄ sicut̄ quātib̄ uicē dūm̄ In natiua In cūtra ueris̄. **I**n psalmis cōfessionē
 In ficiuē a cōfessionē uia q̄ mētat̄ aq̄t̄at̄ Ip̄sūm̄ In sedam̄ dūm̄ ad̄ pro uoc̄
 otūm̄ tūm̄ uita q̄ In psalmis In ueris̄ In ueris̄ In ueris̄ uia q̄ ueris̄ In ueris̄ In ueris̄ In ueris̄
 psalmos̄

Sunt otase p̄p̄oae eu dep̄p̄ca aūm̄ p̄uacat̄ aq̄m̄ aq̄e. ta uel dū
 q̄ot̄at̄ mētat̄ mētat̄ In ueris̄ psalmos̄ quos̄ In ueris̄
II In d̄ neq̄m̄ la p̄p̄oat̄. **XXIII.** a d̄at̄ d̄ie lebaui
III Quia In ueris̄. **XXIV.** D̄ n̄ lūm̄ In aq̄ mē
VI D̄ n̄ In ueris̄. **XXV.** a d̄at̄ d̄ clamab̄
VIII Cōfessionē a d̄ie. **XXVI.** E p̄ laudo a d̄ie
XII Uia q̄ d̄. **XXVII.** In ueris̄ In ueris̄
XIII E p̄ d̄ In ueris̄. **XXVIII.** In ueris̄ In ueris̄
XVII D̄ In ueris̄. **XXIX.** D̄ n̄ In ueris̄
XIX. D̄ In ueris̄. **XXX.** E p̄ p̄cauit̄ In ueris̄
XXII. D̄ In ueris̄. **XXXI.** In ueris̄ In ueris̄



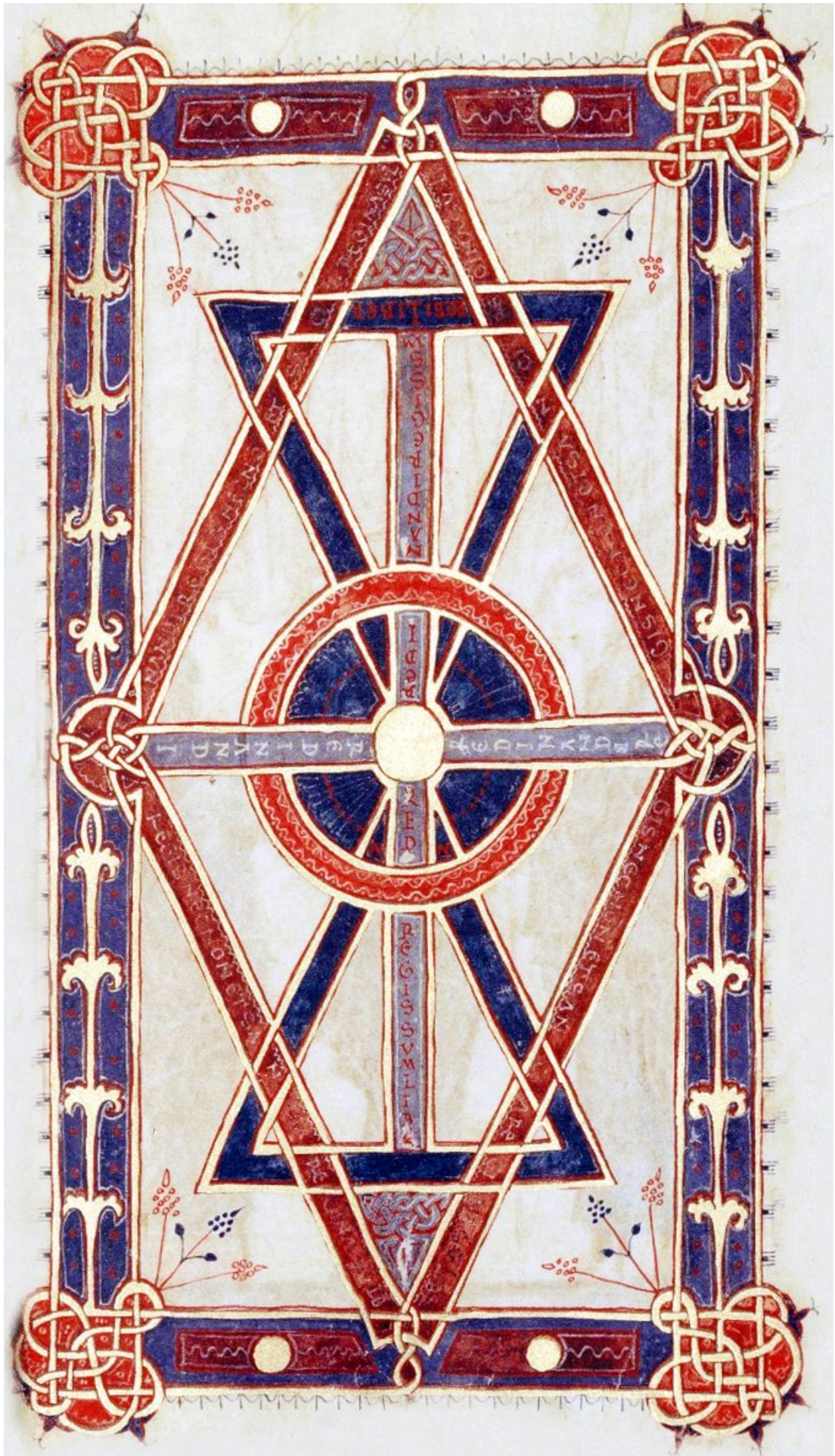
f.5r – Début du texte.

LXV. Judica medent ea
LVI. Dilamine auro salui
LXVII. Exaudi dñe oratione
LXVIII. Misere mi dñe mifer
LXIX. Exaudi dñe deprec
LXX. Dñe mifer adar deluce
LXXI. Saluum me fac dñe qm in
LXXII. Dñe in adluat m m m
LXXIII. Dñe in adluat m m m
LXXIV. Dñe in adluat m m m
LXXV. Quam uocabilia
LXXVI. Inclina dñe
LXXVII. Dñe dñe saluat mee
LXXVIII. Qui habitat a in adlu
LXXIX. Dñe exaudi oratione
LXXX. Benedic uniuersa dñe
LXXXI. Benedic anima dñe dñe
LXXXII. Patuatum coram

LXXXIII. Dilige qm q audiuisti
LXXXIV. Credidi pps quod locua dñe
LXXXV. Ad dñm cum tribulauer
LXXXVI. Leuabam oculos meos
LXXXVII. Leuabam sum in his
LXXXVIII. Depro fundis cla
LXXXIX. Confitebor tibi dñe qm te
LXXXX. Dñe proba facte a
LXXXXI. Exipiens dñe ab hominib
LXXXXII. Uocemur ad dñm et uocemur
LXXXXIII. Dñe exaudi oratione
LXXXXIV. Benedic dñe dñe mifer
LXXXXV. Misere mi dñe scdm

me sciat quia nulla atri potia
ana pso ptra lingua nec huma
nis sensus cum pfectum
animum ex pte caullus
msedum in pte qm
In his psalmis

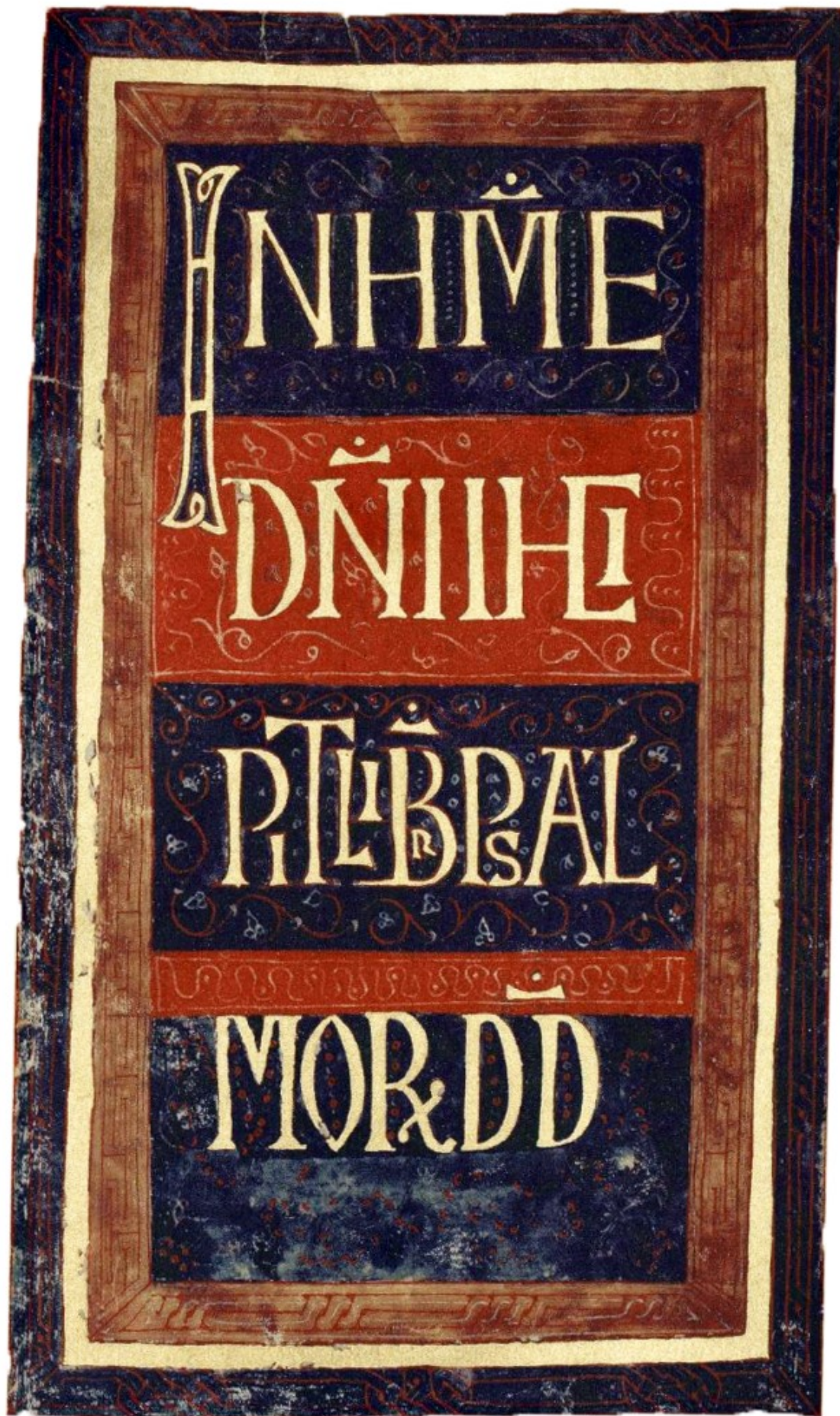
LXXXVI. Si quis dñe ugete uis
LXXXVII. Si in inimicis tribulaueris
LXXXVIII. Si inimici circa aeterna
LXXXIX. Si in inimicis tribulaueris
LXXXX. Si inimici iustis atri atri
LXXXXI. Si in aliquis acur ardo perdere uila
LXXXXII. Si in inimicis uis libet uis
LXXXXIII. Si in inimicis iudicium in pte
LXXXXIV. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXV. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXVI. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXVII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXVIII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXIX. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXX. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXI. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXIII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXIV. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXV. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXVI. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXVII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXVIII. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXIX. Si in inimicis iudicium iudicium
LXXXXXX. Si in inimicis iudicium iudicium



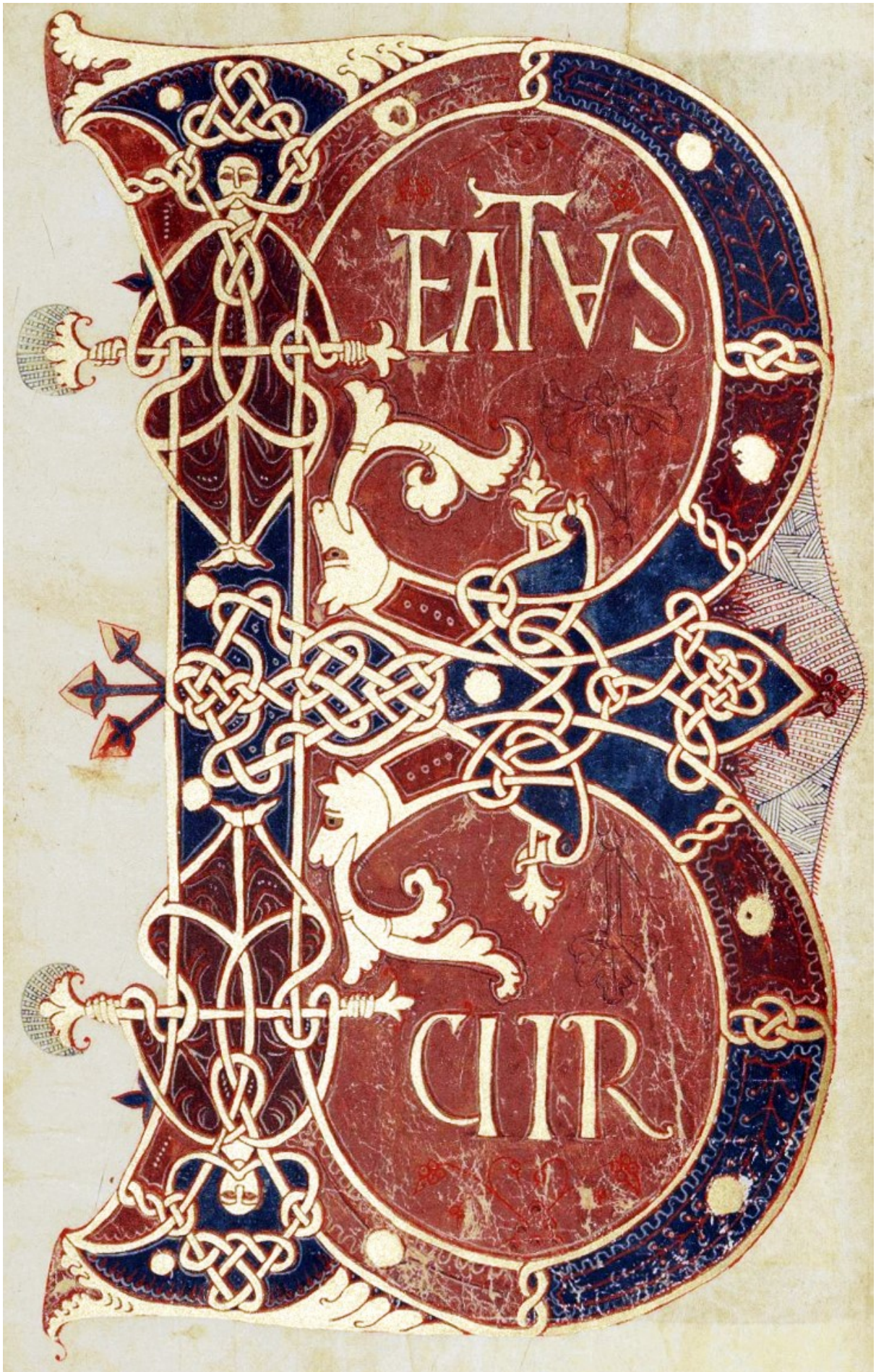
f.6r



f.6v – Le livre est remis au roi en présence de la reine.



f.7r



f.7v – Début du Psaume 1 – « *Beatus vir...* »

quoniam non habuit in consilio impiorum et in iniquis
peccatorum non facta est et in ea non credidit
per salutem non sedit.

Sed in lege domini sicut uoluntate eius et in
lege eius meditabitur die ac nocte.

Et erit tanquam lignum quod plantatum est
secus decursus aquarum.

Quod fructum suum dabit in autumnum et in
estate folium eius non decidit et omnia que
cumque fecerit prospera erunt.

Non sicut impius non sicut sed tanquam pulvis
qui impetoria uentus a facie attingit.

Ideo non resurgunt impius in iudicio
neque peccatores in concilio iustorum.

Quoniam in nomine domini iustorum et latet
impiorum pes eorum. *In. Psalmus David. Domine*

Quare frangetur una generatio et populi
meditabitur una lingua.

Quia discit una rexes
atque principes
conueniunt unum in unum aduersus deum
et aduersus christum eius.

Oculi mei ad fideles terre. ut sedeam in iudicio.
Ambulans in uia inmaculata. sicut pluuia in deserto.
Et sicut herba in deserto. et sicut cedrus in iudicio.

Non habitaui in medio domus mee. quia
superbia facta est superbia. et loquutus est lingua
non diligens. in conspectu oculorum meorum.

Inimica carnis in carnis. et crebui omnes
peccatores terre. uadis per dum de iudicio.
dum omnes qui operantur iniquitatem.

Oro puperi cum anxia fide
et teos per aum effidit



NE
EXAUDIRO
HEMMEAM

Et clamor meus ad te perueniat.

Non uertuis faciem tuam a me.
In qua cumque die astubulos.

Inclina ad me aurem tuam. In qua cumque die.

usq̄ Inpresenāe diē . **N**unc exoro adne
Thuxpe quies miseratos et misericordiā
atribuis omnib Inuocantib nūm tuum
Inuentu at . **P**edeptros et supplico
ua ex audias deprecationem meam qui
uiuis et regnas In seculu seculorū an

O VITV̄ DM̄I VEREQVNDI REGIS
V̄ F̄L̄ M̄NS ST̄BR ERAT XXXVII
VXOREF̄ GELBIRE ERAT LV
ADEFONSVS REX OVIT IIIIP
M̄NS ILO ERAT LXXVIA
VXOREIVS GELBIRE IIIINS
DCB̄S ERAT LXXA

O VITV̄ VEREQVNDI REGIS
IN BELLO PVGNATOR FORTIS
DIE IIIIP̄L̄ M̄NS ST̄BR Ē TLXX
ORDINATIO DM̄I :
FREDINANDI REGIS IN
LEJONE X KL̄DS IL̄S
ERAT LXXVIA

Decorative flourish

ORBO ADMEDI V P NOCTIS ::

Di Incedo luam in domum dila. Glo. De Incedo luam in domum

Gloria cet h de doctua ad sonat u quu tum
lau de doctua anima meu adae di
Sia bna anima mea ad diu in uita
quando ueniam ea uppu teho anae facie dei

Fuetuna michi lactime mee panes die a eno et
dundicatus michi quod a die ubi ca ds auis

Hec memora aus sum ea effudia hinc anima
mea quu Ingedius hilocum aubernaculi
admirabilis domi di In uoce exulau aqom
ea confessionis son epulanas Quate
anistat is anima mea ea quate conatus bus me
speta ludno quu confiat bor illi salua te
uil aus mi ea do meo A melpro anima mea
aut ba tu ea pper tu memores eo auidne de et tu
lordant ea et uonis amonae monate

Abissus abissum In uocua In uoce ea aut uacau tu
auurum O ma ex el su am ea fluc aus au
sup me Ingedi s i t u n a Indie maudam adis
m fedams uam ea In uocat de clat u n a

Apuame otu apomea deo huc me dicam deo
meo suscep tot us et quate me obliatus et ea
quate me repulsa ea conatus auca Incedo
du m afflicia me In uocus Incedo con frigu et

sponsus crediaus regnicelraus condiaos
Occurrana see uirginis obuiam tunc ad uenau
 clusur qraunats lampades in ugnoleu nats
 quidio. **S**aulae foris remanena que ex arcaus
 habea lampades stus era pulsuat lannu clausalam
 regni regiu. **Q**uare uigilem sobrie saunet meati
 splende uauduante thudigni ocussum obuiam
Medium uocatis at in pose pro xpo uincalinea scete
 puul quoq ea sileus laudundo resoluca suna
Nob huc mund carcer era xpe resolu uinculu
 nra relaxa crimina Inat see crediaqum
Dignos nos fue se ugie uenau regni gle aris
 ua mereamus at ludib concinere. **P**raui par
Dei **D**eu uocae surgebam ad confitendum
 tibi super iudicium. **L**us at age caie. **F**unes peccatorum
 circumplexe suna me domine ca legem auam non sum
 obliuisc. **D**e peccatis suis sum faciem auam dato ad
 cor de meo. **M**isere te mei deus. **C**lammaui ad te
 domine dixi au sps meu ga postqo mai In cessu iudicium
Quicoq noscst omnium oculau a peccato meo mundu me
Tanpus michi concede ua repenatu in me peccati misere

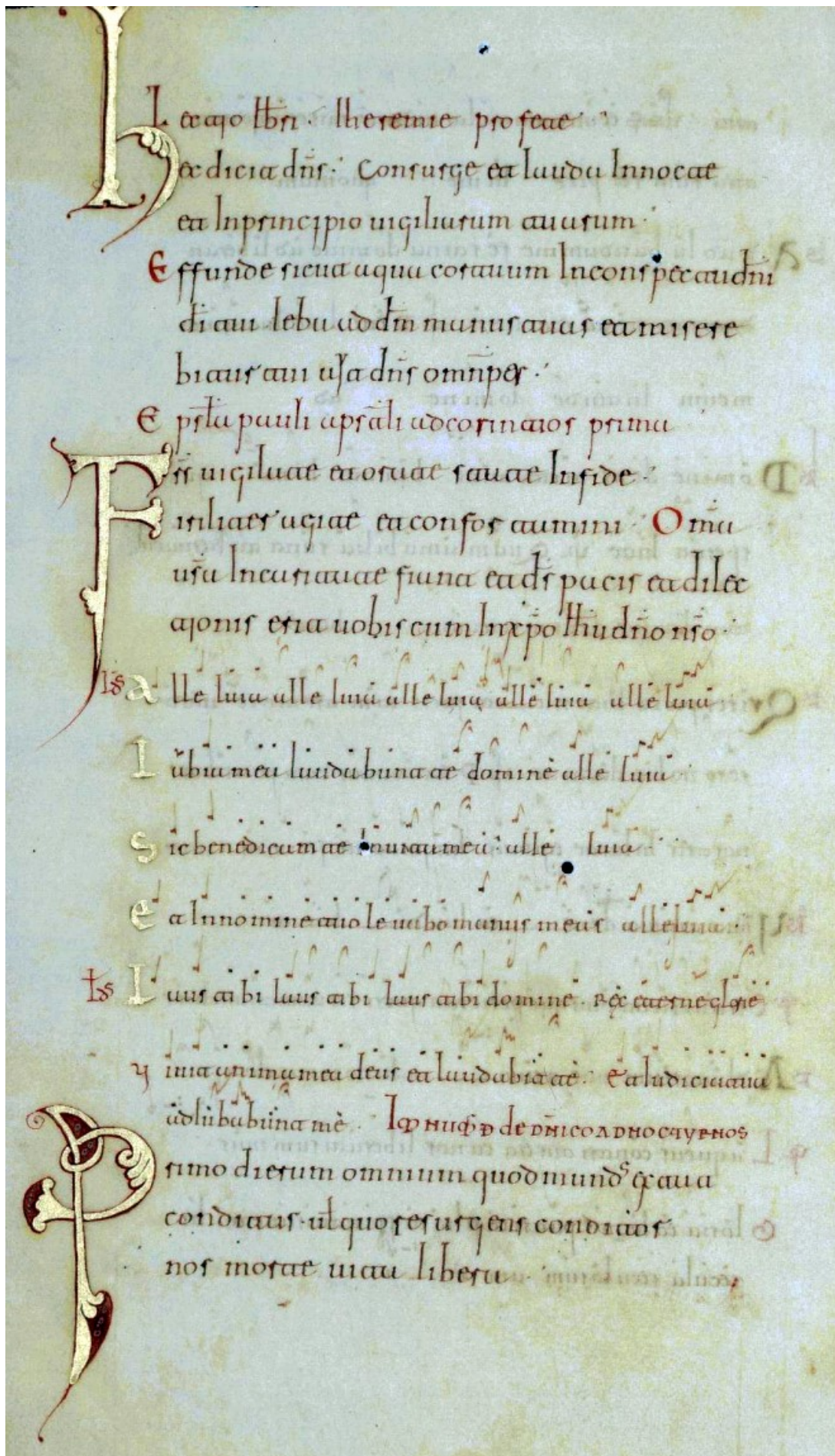
f.215r – Cantiques avec ékélents de notation musicale.



meridens. **S**ed magna misere. **R**ede michi. **G**lu catonit
 mis. **S**ca sua. **Q**ui cognoscat. **T**anquam mihi. **M**
 uerere. **D**omine miserere nobis tibi soli peccabimus
 Indulge nobis rogamus. **L**apsus iunior grabiat in pecca
 tis magnis ueniam precamur. **P**ritas paret nos aris delicat
Scelus flentis admissus non reddat. **N**a meritum pater pie
 dele non ea errata relaxa. **P**er matricibus tuis conuenit religio
 sis coronatis ea elicit laus succurre re celestis. **P**auperibus
 agens laetitia tuis naufragis lapsis uiduis pupillis laus succurre
 re celestis. **P**er agens oppratis dispersis ea capabitis uincat
 agens ea defunctis laus succurre re celestis. **Q**ui et alio modo
 uia et indigneis auagant corruptibile ualau uinatis coris dispo
Heno degenant etia qui non impie gertia nec de consuetudibus
 qui tibi non deliquit. **I**n hoc nunquam uauit bonitas auu
 deus cum miserans fueris iniquitatis nos aris. **S**i peccabim
 hinc aut sumus paret re peccata tuis domine misericordiam manum

**ORDO AD CELEBRANDUM HOC TUR
 NOS**

Quia adoremus ea procedimus unac deum ea ploramus eorum
 domino qui spera nos q. **M**ultiplicata dominus deus nos aris
 nos aut populis elicit ea ouis gregis el. **D**ne labia
 mea aperiet et os meum annuntia uia laudam tuum. **D**ne labia
Glu. **D**ne labia. **S**ca. **D**ne quid multiplicata una. **M**isere
 meridi sedm. **M**isere mihi de misere mi. **P**ost hunc fecerunt
 de platio psalmi quicquid uis in ordine aris missa et sub et nos



Consors pariter in lumine lux ipse lucis et dies nocte
cunendo superius adisae postulantibus

Ausea tenebris manuum fuga caeteras demoni
expelle somnulāna ne per ignāntiā obstrua
ipse nobis omib' indulgetis credentibus uia prostra
gocunab' quod p̄t̄ in nāntiā p̄cullimus

IOHANNES IIII FRA

Recum et tuas obtine scias q̄ n̄s sc̄ p̄ce nos ad
quietu uoxia inesso sopore libera
e xpe sc̄e potēti' ignosce auctimib' adcofīaēdū
suscipim' inotusq̄ nocais sup̄unus

Menati manū que adllim' prophetausie innocais
nob' gerāndum p̄t̄ ip̄ia p̄uul' que ḡt̄ r̄as c̄as u

Quidā malum quod ḡt̄ in' occultauit a p̄ndim'
p̄t̄ r̄s ḡmenat̄ fundim' dūmetē q̄d p̄t̄ cabim'

IOHANNES V FRA

Natimauais unauisobān poaīnānt̄ qui sc̄is
adaīnde lauidum cunāca quo ḡcubānt̄ p̄cullim'

Nam l̄c̄culo consuscipim' nocais quieto aīn pote
quod fluctatim' uulnetum c̄dat medellu omniū

Quofraude quid quid demonum innocais deliqm'
absc̄at̄ qua illua c̄lia t̄ue poaīr̄ aīn ḡt̄

Necot̄ p̄ adisā sordidum n̄c̄at̄ p̄t̄ isae cordim'
etā cr̄im̄us conuicio aēp̄t̄ ca uīdōt̄ sp̄s

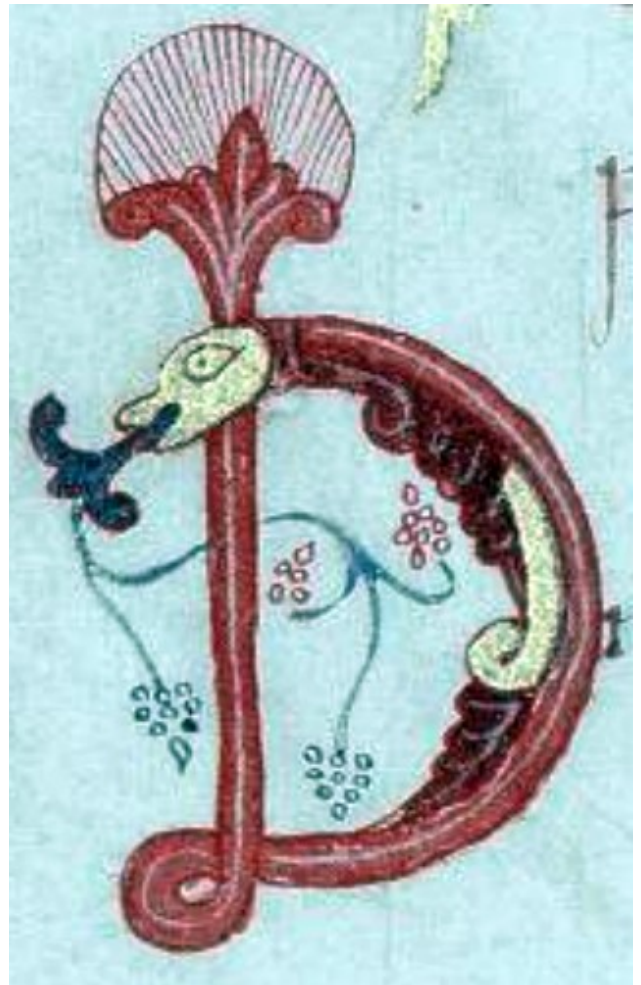
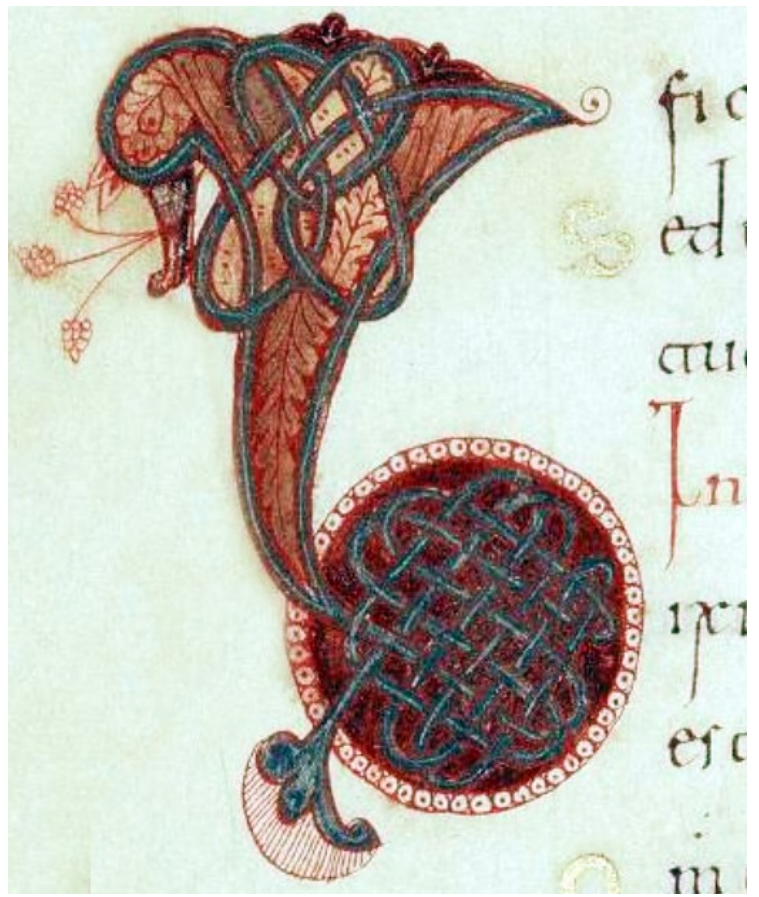
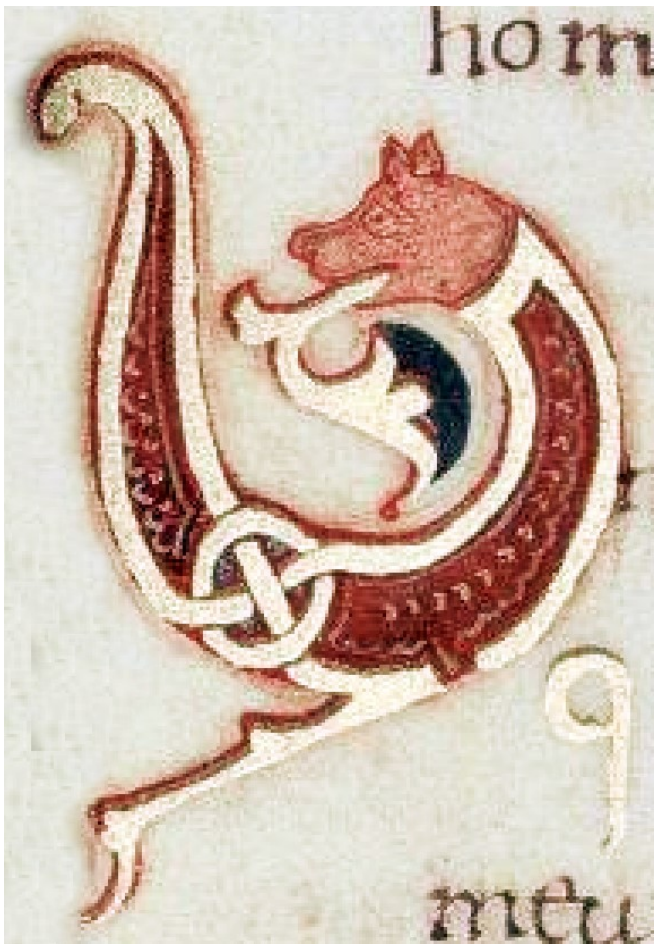
Quis michi dei ueniam ad deum peccatorum meorum quod
ex peccato attribua michi dominus quia que prius auin
gere non ~~le~~ leua u. inu. m. meum. nunc pre
uinculata erui mei tunc. **Ps** **Q**uis michi attribua
uia quincepia Ipse me conatua solua manum suam
et succida me et hinc michi sit consolatio. quia
Scio domine quia nichil in causa sine causa quia homo
nascitur ad la ~~bor~~ bor tan et uiuit ad uo laudum
Ps **E**go uero de peccato bor dominum et ad deum meum ponam
eloquium meum. **R** **S**i ad pendere aut peccati
mei quibus tra me ai arcum in uate quas paatos
lucra ac tu qui si ate na ma sis gra uotu appa terna
unde et ue rba mei dolote tunc plena. **Ps** **Q**uoniam
sacia ac domini lime tunc uquu tum Indigna tpo et
uina spirituum meum et aestrotes miliaua conatu me
g ue et enim domine fo tando meo et mala susantam

uua quis finis meus uapuaenact ugam. ¶
N e fortauido lapidum fortauido mea nre cu to meu
 enca da uapuaenact ugam.
R ecei e go plo tunc at oculis
 me us de du cent uqui m qui longe
 ficatit ita ame conso luy at me us
 conuet atis anima me. ¶ Dedu
 ana oculime la etmas perditm ca nocam ca
 nonatit ce na. ¶ quia longe

f.224v rt dernier.

Marginalia et Initiales historiées



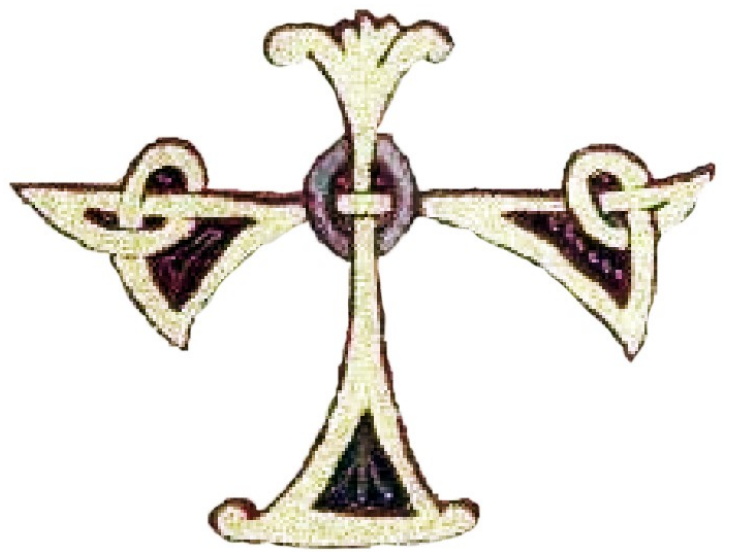


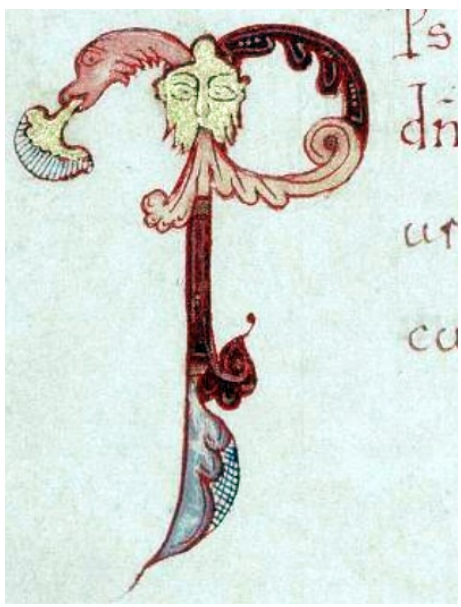
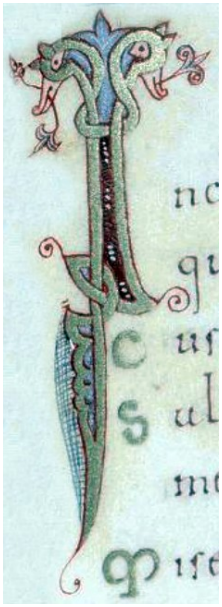






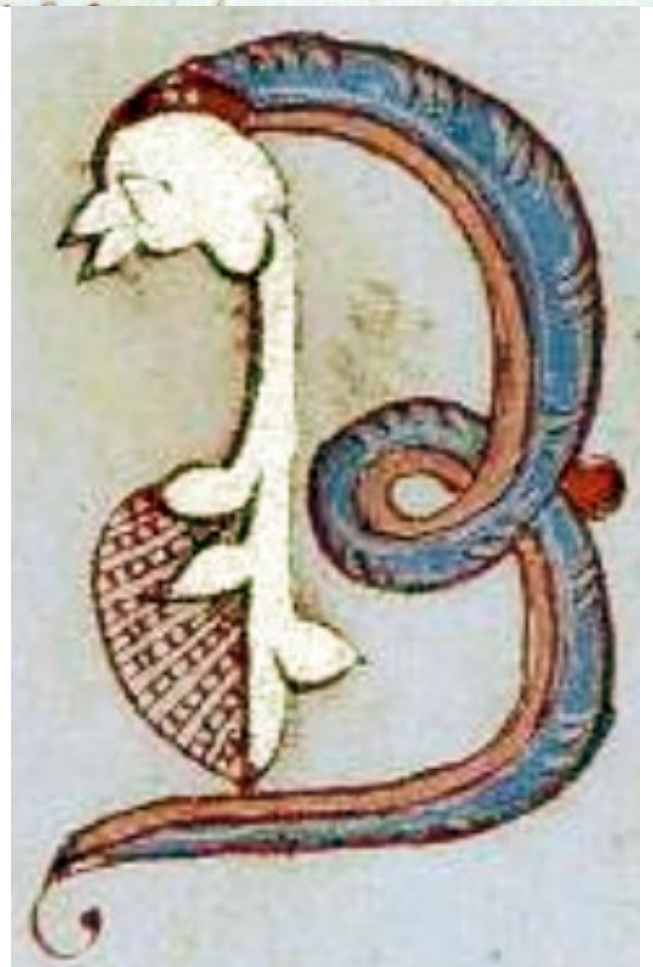






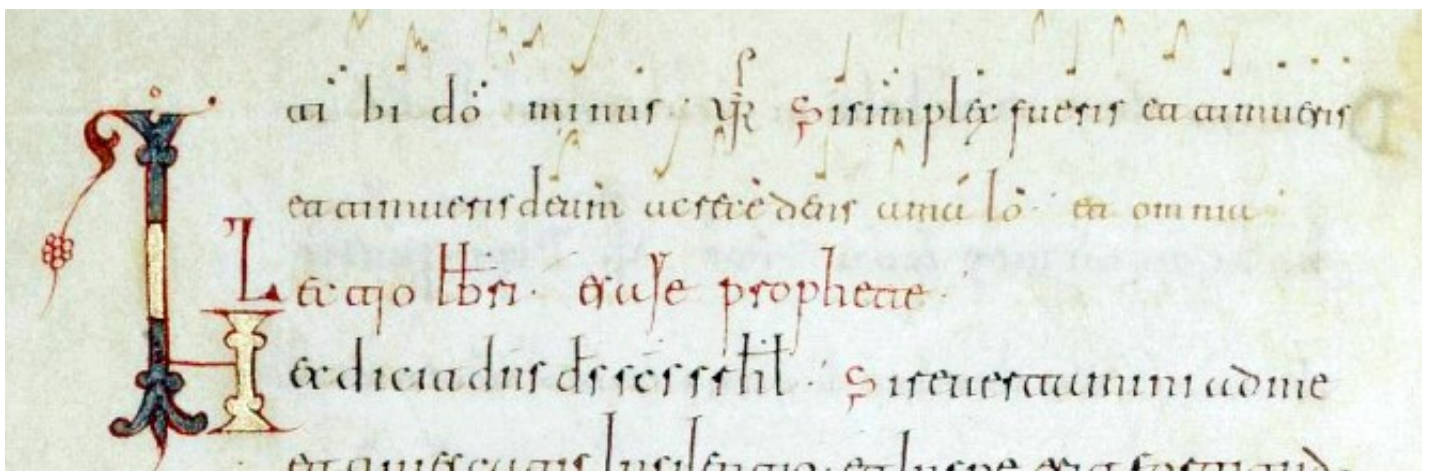


Illum *Traxu* cuncticum *lob*.
 cio enim quod idem patris mis uina ea in
 nobissimo decessu sunt excaus sum.
 atus sus ciscum dabo pelle mea: et in
 carne mea uidebo dñm quamuis usus sum
 colpe et oculo mei cōspēcaus sicut et nō alii.
Reposita est hęc spes mea in sinu meo: et
 hereditas mea in domo mea *Traxu* cimb *lob*.
Si ad penderētus peccata mea quib' sum
 mensuratum: aculum meum et qui sperat in
 Incauēti.











et deo galambianis parvatis uob. quia de ludi
endis. beatioms qui pperatuna cum.
R Espatu pūali aprati. ad duodēim anis.
in subdiai esawae do. **P** existat diabolo et
fugiet a uob. **a** dptopinquat do et ad pro







